



**Data di pubblicazione:** 17/02/2021

**Nome allegato:** *Determina aggiudicazione n. 37\_2021\_RDO TRADUZIONI.pdf*

**CIG:** 86178223B0;

**Nome procedura:** *Affidamento ,ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) del D.L. 16 luglio 2020 n. 76 e volta all'affidamento del "Servizio di traduzioni di documenti afferenti l'attività istituzionale della Direzione Regionale INPS della Calabria" per il periodo dal 15/02/2021 al 30/06/2021, con aggiudicazione mediante il criterio del minor prezzo, ai sensi dell'art. 36, comma 9 bis e 95, comma 4 del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i.*

**C.I.G.:** 86178223B0

**INPS**  
**DIREZIONE REGIONALE CALABRIA**  
**DETERMINAZIONE n. 37 del 17/02/2021**

**Oggetto:** Affidamento ai sensi dell'art. 1 comma 2 lettera a) della legge n. 120 dell'11.09.2020 di conversione del Decreto Legge n. 76 del 16.07.2020.

Affidamento del servizio di traduzione di documenti afferenti all'attività istituzionale della Direzione Regionale INPS della Calabria-Periodo 15.02.2021-30.06.2021, ai sensi dell'art. 1, comma 2, lettera a) della Legge 11 settembre 2020, n. 120, da svolgersi mediante Richiesta di Offerta (RdO) sul Mercato elettronico della pubblica amministrazione di Consip S.p.A. (MePA), da aggiudicarsi secondo il criterio del minor prezzo ai sensi dell'articolo 36, comma 9-bis del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii.  
RDO su MEPA n. 2738644

**RUP:** Dott. Giuseppe Gaglioti  
**Capitolo:** 5U110403012  
**CIG:** 86178223B0

Determina di aggiudicazione

IL DIRETTORE REGIONALE

- VISTA** la Legge n. 88 del 9 marzo 1989;
- VISTO** il Decreto Legislativo n. 479 del 30 giugno 1994 e ss.mm.ii.;
- VISTO** il Decreto Legislativo n. 165 del 30 marzo 2001 e ss.mm.ii.;
- VISTO** il Decreto del Presidente della Repubblica n. 97 del 27 febbraio 2003;
- VISTA** la Legge n. 190 del 6 novembre 2012;
- VISTA** la Legge n. 241 del 7 agosto 1990, n. 241 e ss.mm.ii.;
- VISTO** il Regolamento di amministrazione e contabilità, dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale, approvato con delibera del Consiglio di Amministrazione n. 172 del 18 maggio 2005;
- VISTO** il Regolamento di organizzazione dell'Istituto adottato con determinazione presidenziale n. 89 del 30 giugno 2016, come modificato da ultimo con determinazione presidenziale n. 125 del 26 luglio 2017;
- VISTO** l'Ordinamento delle funzioni centrali e territoriali dell'Istituto adottato con determinazione presidenziale n. 110 del 28.07.2016;
- VISTA** la determinazione dell'Organo munito di poteri del Consiglio di Amministrazione n. 157 dell'11/12/2019 di conferimento dell'incarico di

durata triennale con decorrenza dal 16/12/2019, di Direttore regionale INPS Calabria al Dott. Giuseppe Greco;

**VISTA** la deliberazione n. 23 del 29 dicembre 2020 con cui il Consiglio di Indirizzo e Vigilanza ha approvato in via definitiva, ai sensi di quanto previsto dall'art. 17 comma 23 della legge 15 maggio 1997, n. 127, il progetto di Bilancio preventivo dell'INPS per l'anno 2021, di cui alla determinazione dell'Organo munito dei poteri del Consiglio di Amministrazione n.135 del 2 dicembre 2019;

**VISTO** il D.Lgs. n 50 del 18 aprile 2016 e ss.mm.ii., recante il «*Codice dei Contratti Pubblici*» (di seguito, il "Codice"), pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 91, Supplemento ordinario n. 10/L, in data 19 aprile 2016;

**VISTA** la legge n. 120 dell'11.09.2020 di conversione del Decreto legge n. 76 del 16.07.2020, "*Decreto semplificazioni*", che ha parzialmente modificato e integrato il D.lgs 50/2016;

**VISTO** l'art. 1, comma 3, del citato D.L. 18 aprile 2019, n. 32, in base al quale: *«Le disposizioni di cui ai commi 1 e 2 si applicano alle procedure i cui bandi o avvisi, con i quali si indice una gara, sono pubblicati successivamente alla data di entrata in vigore del presente decreto, nonché, in caso di contratti senza pubblicazione di bandi o avvisi, alle procedure in cui, alla medesima data, non sono ancora stati inviati gli inviti a presentare le offerte»;*

**VISTO** l'art. 40, comma 2, del Codice, il quale dispone che, a decorrere dal 18 ottobre 2018, le comunicazioni e gli scambi di informazioni nell'ambito delle procedure di cui al Codice medesimo, svolte dalle stazioni appaltanti, siano eseguiti utilizzando mezzi di comunicazione elettronici;

**VISTI** altresì, gli artt. 52 e 58 del Codice, in base ai quali le stazioni appaltanti ricorrono a procedure di gara interamente gestite con procedure telematiche, salve le limitate eccezioni previste dal medesimo articolo 52;

**VISTO** l'art. 1, comma 449, della Legge 27 dicembre 2006 n. 296, come modificato dall'art. 1, comma 495, Legge n. 208/2015, che prevede che tutte le amministrazioni statali centrali e periferiche, ivi compresi gli enti nazionali di previdenza e assistenza sociale pubblici, sono tenute ad approvvigionarsi utilizzando le convenzioni stipulate da Consip S.p.A.;

**VISTO** l'art. 1, comma 450, della Legge 27 dicembre 2006 n. 296, come modificato dall'art. 1, comma 130, della Legge n. 145 del 30 dicembre 2018, ai sensi del quale, tra gli altri, anche gli Enti nazionali di previdenza e assistenza sociale pubblici, per gli acquisti di beni e servizi di importo pari o superiore a 5.000 euro e al di sotto della soglia di rilievo comunitario, sono tenuti a fare ricorso al Mercato elettronico della pubblica amministrazione (MEPA);

**VISTE** le determinazioni direttoriali n. 15 del 29/01/2021 e n. 17 del 02/02/2021 di affidamento diretto del servizio, ai sensi dell'art. 1, comma 2 lettera a)

della Legge n. 120 dell'11.09.2020 di conversione del Decreto Legge n. 76 del 16.07.2020, successivamente rilevatesi infruttuose;

**ATTESO** che, con la citata determinazione n.17 del 2 febbraio 2021, è stato altresì autorizzato l'avvio di una RDO aperta sul portale MEPA di Consip, finalizzata all'affidamento, ai sensi dell'art. 1 comma 2 lettera a) della legge n. 120 dell'11.09.2020 di conversione del Decreto Legge n. 76 del 16.07.2020, del servizio di traduzione di documenti afferenti all'attività istituzionale della Direzione regionale INPS della Calabria-Periodo **15/02/2021-30/06/2021**, con invito rivolto a tutti gli operatori economici abilitati alla categoria merceologica Servizi-Servizi Commerciali Vari;

**ATTESO** che, con la suddetta determinazione, è stato confermato RUP per la procedura di acquisto, il Dott. Giuseppe Gaglioti, Dirigente Area Gestione Risorse, conformità e Patrimonio;

**VISTO** che, in data 02.02.2021, è stata avviata sul MEPA di Consip la RDO n. 2738644, con invito rivolto a tutti gli operatori economici iscritti al MEPA e abilitati per la categoria merceologica oggetto della procedura;

**PRESO ATTO** che il termine fissato per la presentazione delle offerte, previsto dal bando per le ore 18.00 del 11/02/2021, risulta scaduto, e risultano pervenute n. 12 [dodici] offerte da parte dei seguenti operatori economici:

| # | Denominazione concorrente                    | Forme di partecipazione   | Lotti a cui ha partecipato | Data presentazione offerta |
|---|--|---|----------------------------|----------------------------|
| 1 | SYNERGASIA COOPERATIVA SOCIALE ONLUS         | Singolo operatore economico (D.Lgs. 50/2016, art. 45, comma 2, lett. a) | Lotto 1                    | 04/02/2021<br>17:13:45     |
| 2 | INPRINTING SRL                               | Singolo operatore economico (D.Lgs. 50/2016, art. 45, comma 2, lett. a) | Lotto 1                    | 10/02/2021<br>18:34:46     |
| 3 | STUDIO MORETTO GROUP SRL                     | Singolo operatore economico (D.Lgs. 50/2016, art. 45, comma 2, lett. a) | Lotto 1                    | 09/02/2021<br>12:55:08     |
| 4 | TRANSLATION AGENCY SAS DI GUALAZZI CARLO & C | Singolo operatore economico (D.Lgs. 50/2016, art. 45, comma 2, lett. a) | Lotto 1                    | 09/02/2021<br>17:28:39     |
| 5 | LANGUAGE ACADEMY - SOCIETA' COOPERATIVA      | Singolo operatore economico (D.Lgs. 50/2016, art. 45, comma 2, lett. a) | Lotto 1                    | 10/02/2021<br>15:26:28     |

| #  | Denominazione concorrente             | Forme di partecipazione   | Lotti a cui ha partecipato | Data presentazione offerta |
|----|---------------------------------------|---|----------------------------|----------------------------|
| 6  | PIRENE                                | Singolo operatore economico (D.Lgs. 50/2016, art. 45, comma 2, lett. a) | Lotto 1                    | 10/02/2021<br>17:40:52     |
| 7  | EUROSTREET SOCIETÀ COOPERATIVA        | Singolo operatore economico (D.Lgs. 50/2016, art. 45, comma 2, lett. a) | Lotto 1                    | 03/02/2021<br>14:22:34     |
| 8  | AUTHENTIC ENTERPRISE SOLUTIONS S.R.L. | Singolo operatore economico (D.Lgs. 50/2016, art. 45, comma 2, lett. a) | Lotto 1                    | 09/02/2021<br>18:34:06     |
| 9  | DYN@MIC DI CAMPANA ELISA              | Singolo operatore economico (D.Lgs. 50/2016, art. 45, comma 2, lett. a) | Lotto 1                    | 03/02/2021<br>16:33:13     |
| 10 | INTRAS CONGRESSI                      | Singolo operatore economico (D.Lgs. 50/2016, art. 45, comma 2, lett. a) | Lotto 1                    | 08/02/2021<br>13:57:38     |
| 11 | INTERMEDIATE SRL                      | Singolo operatore economico (D.Lgs. 50/2016, art. 45, comma 2, lett. a) | Lotto 1                    | 11/02/2021<br>17:24:52     |
| 12 | VERTOGROUP SRL                        | Singolo operatore economico (D.Lgs. 50/2016, art. 45, comma 2, lett. a) | Lotto 1                    | 11/02/2021<br>16:27:35     |

**DATO ATTO** che per la procedura *de qua*, è previsto, quale criterio di aggiudicazione, quello *del minor prezzo ai sensi dell'articolo 36, comma 9 bis, del D.Lgs. n. 50/2016*, con applicazione dell'art. 97, comma 8, del codice dei contratti, così come previsto dalle particolari condizioni di fornitura;

**DATO ATTO** che, con determinazione n. 33 del 12.02.2021, è stato nominato il Seggio di gara per l'esame della documentazione, trattandosi di aggiudicazione con il criterio del minor prezzo, per il quale non è richiesta la nomina di un'apposita Commissione giudicatrice;

**ATTESO** che nel corso della seduta di gara del 12.02.2021 si è proceduto all'apertura delle buste contenenti la documentazione amministrativa

prodotta dai sopra menzionati operatori economici, verificando la presenza di tutta la documentazione richiesta e la regolarità della stessa;

**PRESO ATTO** che, il Seggio di gara, nel verbale n. 1 del 12.02.2021 ha accertato la regolarità della documentazione trasmessa e ha proposto l'ammissione di tutti gli operatori economici alla fase successiva, come da tabella sopra riportata;

**PRESO ATTO** che con determinazione direttoriale n. 36 del 12.02.2021 è stato approvato l'esito della verifica della documentazione amministrativa prodotta dai concorrenti e tutti gli operatori economici partecipanti sono stati ammessi alla fase successiva della RDO;

**RICHIAMATO** il verbale n. 2, relativo alla seduta del 15.02.2021, nel corso della quale il Seggio di gara ha proceduto con l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica e gli altri documenti richiesti afferenti alla stessa, con le risultanze riportate di seguito:

|    | <b>Operatore economico</b> | <b>Ribasso percentuale</b> |
|----|----------------------------|----------------------------|
| 1  | TRANSLATION AGENCY         | 1                          |
| 2  | EUROSTREET                 | 1                          |
| 3  | INTRAS CONGRESSI           | 10                         |
| 4  | SYNERGASIA                 | 15                         |
| 5  | PIRENE                     | 16                         |
| 6  | VERTOGROUP                 | 16                         |
| 7  | LANGUAGE ACADEMY           | 23                         |
| 8  | STUDIO MORETTO             | 32,5                       |
| 9  | INPRINTING SRL             | 38,2                       |
| 10 | DYNAMIC                    | 40                         |
| 11 | A.E.S. SRL                 | 41,2                       |
| 12 | INTERMEDIATE               | 43                         |

**ATTESO** che le offerte ammesse sono risultate n. 12 e che, pertanto, il Seggio di gara, nella seduta del 15.02.2021, ha proceduto a calcolare la soglia di anomalia ai fini della valutazione della congruità delle offerte, ai sensi dell'art. 97, comma 2 bis del D.lgs 50/2016, in quanto le offerte pervenute sono in numero inferiore a 15;

**ATTESO** che la stazione appaltante, come previsto dall'art. 18.3 delle "Condizioni particolari di fornitura", ha proceduto all'esclusione automatica delle offerte che presentino una percentuale di ribasso pari o superiore alla soglia di anomalia, anche qualora il numero delle offerte ammesse sia pari o superiore a cinque, così come previsto dall'art. 1, comma 3 del D.L. 76/2020 (decreto semplificazioni) che riporta: "Nel caso di aggiudicazione con il criterio del prezzo più basso, le stazioni appaltanti procedono all'esclusione automatica dalla gara delle offerte che presentano una percentuale di ribasso pari o superiore alla soglia di anomalia individuata ai sensi dell'articolo 97, commi 2, 2 -bis e 2 -ter, del decreto legislativo n. 50 del 2016, anche qualora il numero delle offerte ammesse sia pari o superiore a cinque", in deroga, fino al 31 dicembre 2021, dell'art. 36 comma 2 del D.lgs 50/2016;

- ATTESO** che, in base alla soglia di anomalia calcolata dal Seggio di gara, pari a 32,900 di ribasso percentuale, la migliore offerta non anormalmente bassa è risultata quella presentata dall'operatore economico **STUDIO MORETTO GROUP**, con sede in Via Egidio Debbeni, n. 23 – 25133 BRESCIA (BS) – P.I. 02936070982, per aver offerto un ribasso percentuale di 32,50;
- PRESO ATTO** che per le motivazioni suddette, il Seggio di gara ha quindi formulato la proposta di aggiudicazione nei confronti dell'operatore sopracitato;
- PRESO ATTO** che il RUP, dott. Giuseppe Gaglioti, ha condiviso le risultanze assunte dal Seggio di gara;
- VISTO** l'art. 32, comma 5, del Codice, il quale dispone che la stazione appaltante, previa verifica della proposta di aggiudicazione ai sensi dell'articolo 33, comma 1, provvede all'aggiudicazione;
- VISTO** l'art. 32, comma 7, del Codice secondo cui l'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica del possesso dei prescritti requisiti;
- ATTESO** che, per espressa previsione dell'art. 32, comma 10, lett. b, del Codice, non si applica il termine dilatorio di *stand still* di 35 giorni per la stipula del contratto;
- VISTO** l'art. 76, comma 5, lettera a), del Codice, il quale dispone che "*Le stazioni appaltanti comunicano d'ufficio immediatamente e comunque entro un termine non superiore a cinque giorni l'aggiudicazione, all'aggiudicatario, al concorrente che segue nella graduatoria, a tutti i candidati che hanno presentato un'offerta ammessa in gara, a coloro la cui candidatura o offerta siano state escluse se hanno proposto impugnazione avverso l'esclusione o sono in termini per presentare impugnazione, nonché a coloro che hanno impugnato il bando o la lettera di invito, se tali impugnazioni non siano state respinte con pronuncia giurisdizionale definitiva.*";
- VISTE** le risultanze tutte della procedura celebrata;

#### **DETERMINA**

- di approvare il verbale di gara n. 2 del 15.02.2021 e di aggiudicare la RDO n. 2738644, avente ad oggetto l'affidamento del servizio di traduzione di documenti afferenti all'attività istituzionale della Direzione Regionale INPS della Calabria-Periodo 15.02.2021-30.06.2021, all'operatore economico **STUDIO MORETTO GROUP**, con sede in Via Egidio Debbeni, n. 23 – 25133 BRESCIA (BS) – P.I. 02936070982, per aver offerto un ribasso percentuale pari al 32,50;
- di dare mandato al RUP affinché:
  - proceda alla verifica del possesso dei requisiti in capo all'aggiudicatario;
  - provveda a tutte le altre attività connesse alla presente aggiudicazione;
  - provveda a comunicare la presente aggiudicazione ai concorrenti conformemente

alle previsioni di cui agli artt. 29 e 76, commi 1 e 5 del D.Lgs. 50/2016, mediante pubblicazione della stessa sul portale MEPA di Consip e sul sito istituzionale dell'Istituto nelle sezioni dedicate;

- di dare atto che l'efficacia della presente aggiudicazione è subordinata alla verifica positiva del possesso in capo all'aggiudicatario dei prescritti requisiti, ai sensi dell'articolo 80 del d.lgs 50/2016;
- di autorizzare l'impegno della spesa complessiva per il servizio pari a € 6.100,00 IVA inclusa, sul capitolo 5U110403012 del bilancio corrente;
- di autorizzare l'avvio dell'esecuzione del servizio in via d'urgenza, ai sensi dell'art. 4 delle "Condizioni particolari di Fornitura", così come previsto dall'art. 32 comma 8 del Dlgs. n. 50/2012, dando atto che all'aggiudicatario, qualora la verifica dei requisiti previsti dalla normativa vigente si concluda con esito negativo, ha diritto al solo rimborso delle spese sostenute per le prestazioni espletate su ordine del direttore dell'esecuzione;
- di nominare Direttore di Esecuzione (D.E.C.) del servizio, al fine di provvedere alle attività di direzione, coordinamento e controllo tecnico-contabile nella fase esecutiva, in modo da assicurarne la regolare esecuzione nei tempi stabiliti e in conformità alle prescrizioni contenute nei documenti contrattuali e alle condizioni offerte in sede gara, il Sig. Masino Iacopino Responsabile del Team Servizi, Lavori, Forniture e Contrattualistica in forza presso la Direzione regionale INPS della Calabria;
- di dare atto che, per espressa previsione dell'art. 32, comma 10, lett. b, del Codice, non si applica il termine dilatorio di *stand still* di 35 giorni per la stipula del contratto
- di dare atto, altresì, ai sensi dell'art. 120 del D.Lgs. 2 luglio 2010, n. 104, che il presente provvedimento potrà essere impugnato avanti al Tribunale Amministrativo Regionale entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente provvedimento sul profilo del committente.

IL DIRETTORE REGIONALE

Giuseppe Greco

Firmato in originale